

Pour / For

Volkswagen TOURAN (1T1, 1T2, 1T3) (2003>2015)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 1T0839461L
RH 1T0839462L
LH 1T0839461G
RH 1T0839462N
LH 1T0839461
RH 1T0839462
LH 1T0839461N
RH 1T0839462G

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

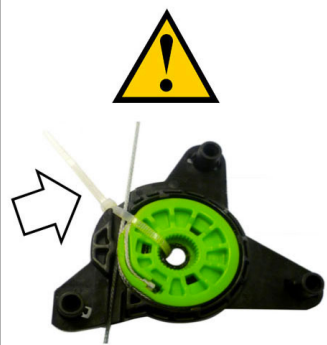
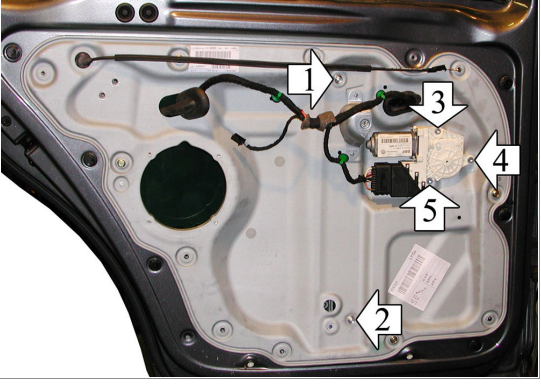
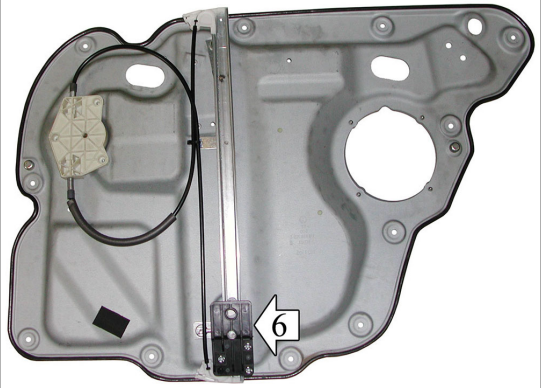
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX **A**



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator.
- B) Place the electric windows regulator on the panel and fix it with the suitable screws into positions 1 and 2.
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5. Fix the motor with the original screws, onto positions 3, 4 and 5 from the opposite side of the panel.
- D) Reassemble the steel panel in the door, fixing it with its original screws. Fix the glass in the crystal plate (point 6) and collect the pin and the special clip from the original piece.
- E) Make the electrical connections. Check the operation of the windows before refitting the door panel.
- F) **WARNING!** After the spare window has been installed, automatic closing and opening **DOES NOT WORK**. To restore this function, use the instructions in the vehicle user manual.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau. Démonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Démonter l' haut-parleur. Percer les rivets de fixage d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Placer le leve-vitre électrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1 et 2.
- C) Démonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points 3, 4 et 5.
- D) Remontez le panneau en acier dans la porte en le fixant avec ses vis d'origine. Fixez le verre dans la plaque de cristal (point 6) et récupérez la goupille et le clip spécial de la pièce originale.
- E) Faites les connexions électriques. Vérifiez le fonctionnement des fenêtres avant de remonter le panneau de porte.
- F) **ATTENTION!** Une fois la fenêtre de secours installée, la fermeture et l'ouverture automatiques **NE FONCTIONNENT PAS**. Pour restaurer cette fonction, suivez les instructions du manuel d'utilisation du véhicule.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2 mit den geeigneten Schrauben.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den Original-Schrauben ein, an den Punkten 3, 4 und 5 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Setzen Sie das Stahlblech wieder in die Tür ein und befestigen Sie es mit den Originalschrauben. Befestigen Sie das Glas in der Kristallplatte (Punkt 6) und sammeln Sie den Stift und den speziellen Clip aus dem Originalstück.
- E) Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse her. Überprüfen Sie die Funktion der Fenster, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.
- F) **ACHTUNG!** Nach der Installation des Reservefensters **FUNKTIONIERT** das automatische Schließen und Öffnen **NICHT**. Verwenden Sie zum Wiederherstellen dieser Funktion die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Sacar el elevallunas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Posicionar el elevallunas eléctrico en el panel y sujetarlo en los puntos 1 y 2.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tornillos originales, en los puntos nº 3, 4 y 5 por la parte opuesta del panel.
- D) Vuelva a montar el panel de acero en la puerta, fijándolo con sus tornillos originales. Fije el cristal en la placa de cristal (punto 6) y recoja el pasador y el clip especial de la pieza original.
- E) Hacer las conexiones eléctricas. Verifique el funcionamiento de las ventanas antes de volver a colocar el panel de la puerta.
- F) ¡ADVERTENCIA! Después de instalar la ventana de repuesto, el cierre y la apertura automáticos **NO FUNCIONAN**. Para restaurar esta función, utilice las instrucciones del manual del usuario del vehículo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto falante. Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com os parafusos específicos, nos pontos nº 1 e 2.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da chapa do motor (foto A). Inserir os três separadores da placa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor utilizando os parafusos originais, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel.
- D) Volte a montar o painel de aço na porta, fixando-o com os seus parafusos originais. Fixe o vidro na placa de cristal (ponto 6) e colete o pino e o clipe especial da peça original.
- E) Faça as conexões elétricas. Verifique o funcionamento das janelas antes de voltar a colocar o painel da porta.
- F) **AVISO!** Após a instalação da janela sobressalente, o fechamento automático e a abertura **NÃO FUNCIONAM**. Para restaurar esta função, use as instruções no manual do usuário do veículo.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti nº 1 e 2.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 3, 4 e 5. Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti nº 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Fissare il vetro nella piastra cristallo (punto 6) recuperando il perno e l'apposita clip dal pezzo originale.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.